

ЛУЧШИЕ АНГЛИЙСКИЕ СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ



ЧИТАЕМ С МАМОЙ


Lingua

Москва
Издательство АСТ

Предисловие для родителей

Сказка, повествуя о волшебстве и чудесах, вплетённых в реальность, сопровождает нас с самого раннего детства. Захватывая наше воображение, она становится нашим наставником и проводником в запутанных лабиринтах жизни. Сказка учит нас общению с другими людьми, обращению с животными, она помогает нам отличить добро от зла, полезное от вредного, раскрывает перед нами удивительные свойства природы.





Войдя в наше детство, сказка не уходит от нас и тогда, когда мы становимся взрослыми. Читая сказки своим детям, взрослые снова и снова погружаются в сказочный мир, находя в нём столь необходимое для души отвлечение от забот, неудач и горестей, возрождение надежды и веру в счастливый конец.

Все эти замечательные особенности сказки превращают её в уникальный текстовый материал при обучении иностранному языку. Погружаясь в текст сказки, мы, сами того не замечая, лучше усваиваем иностранные слова, а нравственно-воспитательный аспект сказки даёт отличную почву для обсуждения текста произведения на занятиях в группе.



TOM TIT TOT

In a fáraway land there lives a wóman.
She has a dáughter.

faraway	[фáрэвэй]	далёкий
land	[лэнд]	страна
live	[лив]	жить
woman	[вумэн]	женщина
have	[хэв]	иметь
daughter	[дó:тэ]	дочь

She works évery day. But her dáughter is lázy. She does not like to work. She likes to eat.

The wóman bakes five pies. The pies are hard.



work	[вё:к]	работать
every	[эври]	каждый
day	[дэй]	день
lazy	[лэйзи]	ленивый
like	[лайк]	нравиться
eat	[и:т]	есть
bake	[бэйк]	печь
pie	[пай]	пирог
hard	[ха:д]	твёрдый

She says, “Dáughter, put the pies on the shelf and leave them. They will come agáin and they will be soft.”

The girl is húngrý. She does not want to leave the pies. She takes the five pies and eats them.

put	[пут]	класть
shelf	[шэлф]	полка
leave	[ли:в]	оставлять
come	[кам]	подходить (о тесте)
again	[эгэн]	снова
soft	[софт]	мягкий
girl	[гё:л]	девочка
hungry	[хánгри]	голодный
take	[тэйк]	брать

In the evening the woman says, “Daughter please, bring me a pie.”

The daughter answers, “I can not. There are no pies.”

The woman is surprised. “But where are they?” she asks.

The daughter answers, “You know that I like pies. Every time I see a pie, I eat it. So there are no pies.”

evening	[í:внинг]	вечер
please	[пли:з]	пожалуйста
bring	[бринг]	приносить
answer	[á:нсэ]	ответить
surprised	[сэпрайд]	удивлённый
where	[вээ]	где
ask	[а:ск]	спросить
know	[нёу]	знать
every time	[эври тайм]	каждый раз

The wóman is véry ángry. She goes to her gárden and sings:

“My dáughter can eat five pies a day,
My dáughter can eat five pies a day.”

Accidéntally the King is near her gárden todáy.

very	[вэ́ри]	очень
angry	[э́нгри]	сердитая
garden	[га́:дэн]	сад
sing	[синг]	петь
five	[файв]	пять
a day	[э дэй]	в день
accidentally	[эксидэ́нтэли]	случайно
king	[кинг]	король
near	[ни́э]	рядом
today	[тэдэй]	сегодня

He hears the song and comes to her gárden. He asks, “What is your song abóut, wóman?”

She ánswers, “It is a song abóut my dáughter.”

“Sing it for me,” asks the King.

The wóman changes the words of the song and sings:

“My dáughter can spin five skeins a day,
My dáughter can spin five skeins a day.”

hear	[хíэ]	слышать
song	[сонг]	песня
what	[вот]	что
about	[эбáут]	о; про
change	[чэ́йндж]	менять
word	[вё:д]	слово
spin	[спин]	прясть
skein	[скэ́йн]	клубок
